

Bedienungsanleitung

Instruction Manual

Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Instrucciones

Istruzioni di impiego

Bruksanvisningen

Betjeningsvejledningen

Manual de instruções

Εγχειρίδιο

Utasítás

Navodila



Modell eines ICE 2

29320

(D)	
Inhaltsverzeichnis:	Seite
1. Hinweise zur Inbetriebnahme	3
2. Sicherheitshinweise	4
3. Wichtige Hinweise	4
4. Funktionen	4
5. Parameter / Register	16
6. Wartung und Instandhaltung	17
7. Ersatzteile	20

(GB)	
Table of Contents:	Page
1. Notes about using this model for the first time	3
2. Safety Notes	5
3. Important Notes	5
4. Functions	5
5. Parameter / Register	16
6. Service and maintenance	17
7. Spare Parts	20

(F)	
Sommaire :	Page
1. Indications relatives à la mise en service	3
2. Remarques importantes sur la sécurité	6
3. Information importante	6
4. Fonctionnement	6
5. Paramètre / Registre	16
6. Entretien et maintien	17
7. Pièces de rechange	20

(NL)	
Inhoudsopgave:	Pagina
1. Opmerking voor de ingebruikname	3
2. Veiligheidsvoorschriften	7
3. Belangrijke aanwijzing	7
4. Functies	7
5. Parameter / Register	16
6. Onderhoud en handhaving	17
7. Onderdelen	20

(E)	
Indice de contenido:	Página
1. Notas para la puesta en servicio	3
2. Aviso de seguridad	8
3. Notas importantes	8
4. Funciones	8
5. Parámetro / Registro	16
6. El mantenimiento	17
7. Recambios	20

(I)	
Indice del contenido:	Página
1. Avvertenza per la messa in esercizio	3
2. Avvertenze per la sicurezza	9
3. Avvertenze importanti	9
4. Funzioni	9
5. Parametro / Registro	16
6. Manutenzione ed assistere	17
7. Pezzi di ricambio	20

(S)	
Innehållsförteckning:	Sida
1. Bruksanvisningar för körning	3
2. Säkerhetsanvisningar	10
3. Viktig information	10
4. Funktioner	10
5. Parameter / Register	16
6. Underhåll och reparation	17
7. Reservdelar	20

(DK)	
Indholdsfortegnelse:	Side
1. Henvisninger til ibrugtagning	3
2. Vink om sikkerhed	11
3. Vigtige bemærkninger	11
4. Funktioner	11
5. Parameter / Register	16
6. Service og reparation	17
7. Reservedele	20

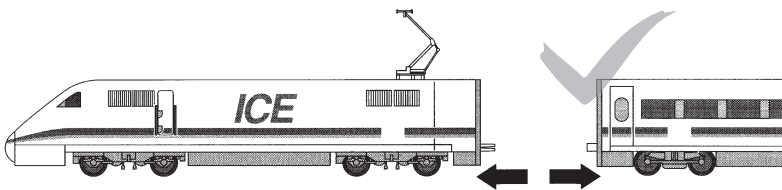
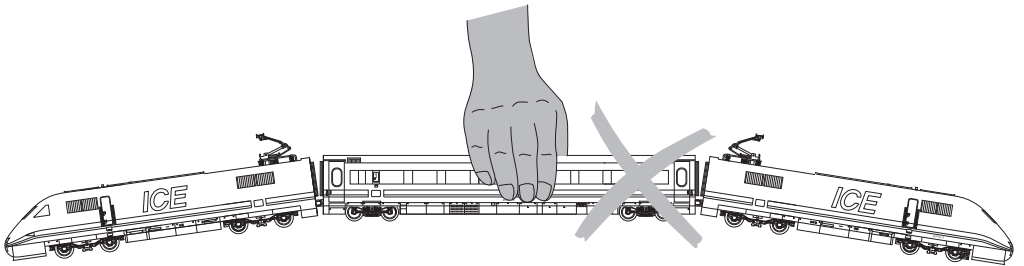
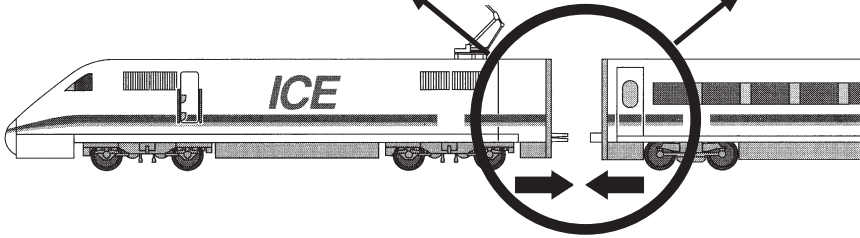
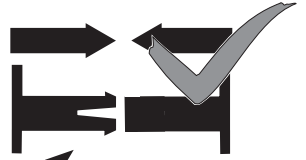
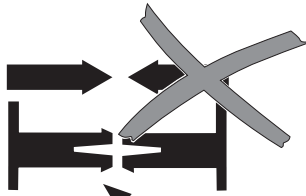
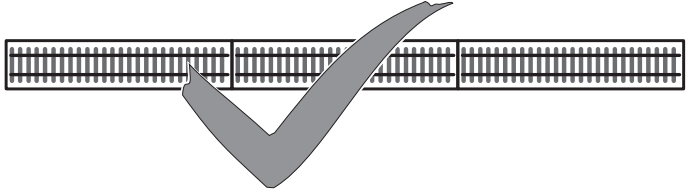
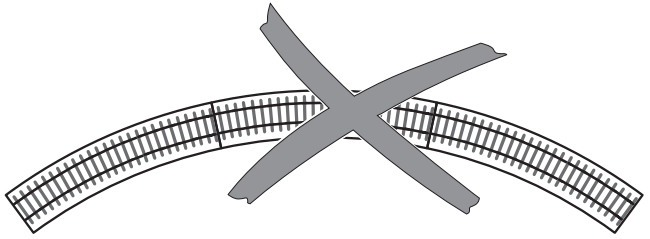
(P)	
Índice:	Página
1. Indicações relativas à colocação em funcionamento	3
2. Instruções de Segurança	12
3. Informações Importantes	12
4. Função	12
5. Parâmetros / Registo	16
6. Manutenção e reparação	17
7. Peças de substituição	20

(GR)	
Ιλίστα περιεχομένων:	Σελίδα
1. Οδηγίες χρήσης-πρώτης λειτουργίας	3
2. Υποδείξεις ασφάλειας	13
3. Σημαντικές Οδηγίες	13
4. Λειτουργίες	13
5. Παράμετροι / Καταχώρηση	16
6. Συντήρηση και Επισκευή	17
7. Ανταλλακτικά	20

(H)	
Tartalomjegyzék:	Oldal
1. Üzemeltetési utasítás	3
2. Biztonsági előírások	14
3. Fontos utalások	14
4. Működés	14
5. Paraméterek / Regisztráció	16
6. Karbantartási munkák	17
7. Pótalkatrészek	20

(SLO)	
Kazalo:	Stran
1. Napotki k zagonu	3
2. Varnostna navodila	15
3. Pomembno opozorilo	15
4. Funkcija	15
5. Parameter / Register	16
6. Vzdrževanje in servisiranje	17
7. Nadomestni deli	20


1.



2. Sicherheitshinweise


- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin Wechselstrom, Märklin Delta, Märklin Digital oder Märklin Systems) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile und Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

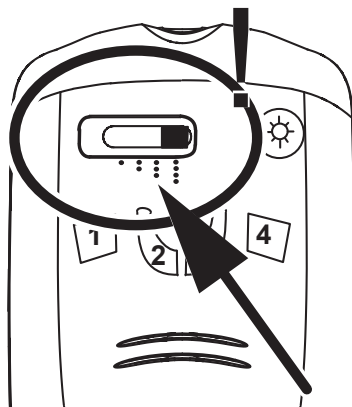
3. Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantiekunde.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
-  **Batterien gehören nicht in den Hausmüll!** Jeder Verbraucher in der EU ist gesetzlich verpflichtet, Batterien bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde oder im Handel abzugeben. Die Batterien werden dadurch einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt. Batterien, die Schadstoffe enthalten, sind durch chemische Symbole gekennzeichnet (Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei).

4. Funktionen

- Erkennung der Betriebsart: automatisch.
- Veränderbare Anfahrverzögerung (ABV).
- Veränderbare Bremsverzögerung (ABV).
- Veränderbare Höchstgeschwindigkeit.
- Einstellen der Lokparameter (Anfahr-/Bremsverzögerung, Höchstgeschwindigkeit): über Control Unit, Mobile Station oder Central Station.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.
- Im Analogbetrieb stehen nur die Fahr- und Lichtwechselfunktionen zur Verfügung.


Schaltbare Funktionen	
	
Stirnbeleuchtung	
Geräusch: Horn	Funktion 2
Geräusch: Bahnhaltsansage	Funktion 3
ABV, aus	Funktion 4



2. Safety Notes



- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC transformer, Märklin Delta, Märklin Digital or Märklin Systems).
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one power pack.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

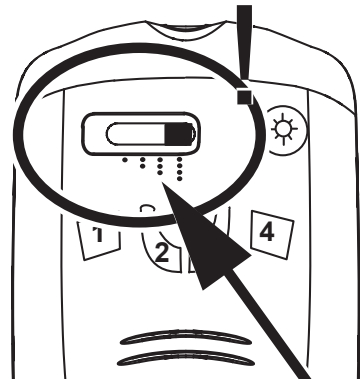
3. Important Notes

- The operating instructions are a component part of the product and must therefore be kept in a safe place as well as included with the product, if the latter is given to someone else.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
-  **Batteries Do Not Belong in the Household Trash!** Every user in the EC area is legally obligated to turn in batteries at a collection point in his community or at a dealer. The batteries are then disposed of appropriately in order to protect the environment. Batteries containing dangerous materials are marked with this symbol and with chemical symbols (Cd = Cadmium, Hg = Mercury, Pb = Lead).

4. Functions

- Recognition of the mode of operation: automatic.
- Adjustable Acceleration delay (ABV).
- Adjustable Braking delay (ABV).
- Adjustable maximum speed.
- Setting the locomotive parameters (acceleration/braking delay, maximum speed): with the Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Headlights, changing over with the direction of travel.
- Only the train control functions and headlight changeover feature are available in analog operation.

Controllable Functions	
Headlights	
Sound effect: Horn	Function 2
Sound effect: Station announcements	Function 3
ABV, off	Function 4



2. Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou Märklin Systems).
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

3. Information importante

- La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>



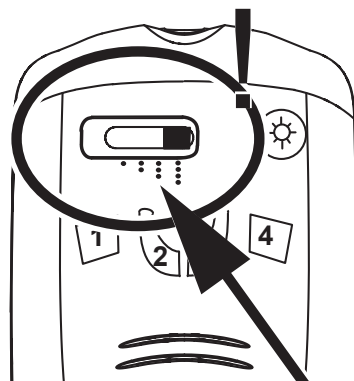
Ne pas jeter les piles à la poubelle ! Tout consommateur de la CE est tenu par la loi de rapporter les piles usagées dans les commerces ou autres points de collecte, qui veillent à l'élimination de tels déchets dans le respect de l'environnement.

Les piles contenant des éléments nocifs sont signalées par le pictogramme ci-contre et les symboles chimiques correspondants sont indiqués (Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb).

4. Fonctionnement

- Détection du mode d'exploitation : automatique.
- Temporisation d'accélération réglable (ABV).
- Temporisation de freinage réglable (ABV).
- Vitesse maximale réglable.
- Réglage des paramètres de la loco (temporisation accélér.-freinage, vitesse maximale) : via Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.
- En mode d'exploitation analogique, seules les fonctions relatives à la conduite et à l'inversion des feux sont disponibles.

Fonctions commutables		
Fanal		
Bruitage : Trompe		Fonction 2
Bruitage : Annonce en gare		Fonction 3
ABV, désactivé		Fonction 4



2. Veiligheidsvoorschriften



- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of Märklin Systems) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.

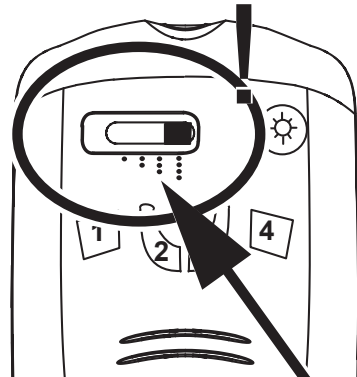
3. Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing is een essentieel onderdeel van het product en dient daarom bewaard te worden en bij het overdragen van het product meegegeven te worden.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
-  **Batterijen behoren niet bij het huisvuil!** Elke gebruiker in de EG is wettelijk verplicht om batterijen in te leveren bij een daarvoor aangewezen verzamelplaats in zijn gemeente of af te geven in de winkel waar batterijen worden verkocht. De batterijen worden daardoor op een milieuvriendelijke wijze verwerkt. Batterijen die schadelijke stoffen bevatten zijn voorzien van dit symbool en van de chemische symbolen (Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood).

4. Functies

- Herkenning van het bedrijfssysteem: automatisch.
- Instelbare optrekvertraging (ABV).
- Instelbare afremvertraging (ABV).
- Instelbare maximumsnelheid.
- Instellen van de locomotiefparameters (optrek-/afremvertraging, maximumsnelheid): d.m.v. Control Unit, Mobile Station of Central Station.
- Rijrichtingafhankelijke frontseinen.
- In analoogbedrijf zijn alleen de rij- en lichtwissel-functies beschikbaar.

Schakelbare functies	
	
Frontverlichting	
Geluid: signaalhoorn	Functie 2
Geluid: stationsomroep	Functie 3
ABV, uit	Functie 4



2. Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin corriente alterna – Märklin AC – Märklin Delta – Märklin Digital o Märklin Systems).
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La alimentación de la locomotora deberá realizarse desde una sola fuente de suministro
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- ¡ATENCIÓN! Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.

3. Notas importantes

- Las instrucciones de empleo forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben conservarse y entregarse al nuevo usuario, si se transmite el producto a otra persona.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>



¡Nunca tirar las baterías junto con la basura doméstica!! Todo consumidor de la CE está obligado por ley a entregar las baterías a un punto de recogida de su municipio o de establecimientos especializados. De este modo, las baterías se eliminan de forma respetuosa con el medio ambiente.

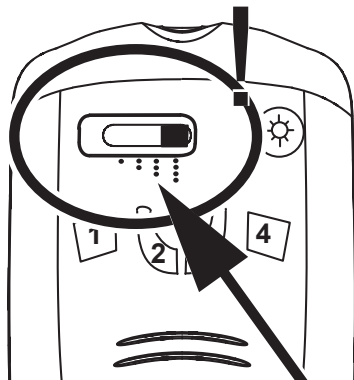
Las baterías que contienen sustancias nocivas están identificadas por este símbolo y por símbolos químicos (Cd=Cadmio, Hg=Mercurio, Pb=Plomo).

4. Funciones

- Reconocimiento del sistema: automático.
- Arranque lento variable (ABV).
- Frenado lento variable (ABV).
- Velocidad máxima variable.
- Fijar parámetros de la locomotora (arranque y frenado, velocidad máxima): por el Control Unit, Mobile Station o Central Station.
- Faros frontales dependientes del sentido de marcha.
- En funcionamiento en modo analógico están disponibles únicamente las funciones de tracción y de alternancia de luces.

Funciones posibles


Faros frontales	
Ruido: Bocina	Función 2
Ruido: Locución hablada en estaciones	Función 3
ABV, apagado	Función 4



2. Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (trasformatore Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure Märklin Systems).
- Impiegare soltanto alimentatori „switching“ e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.

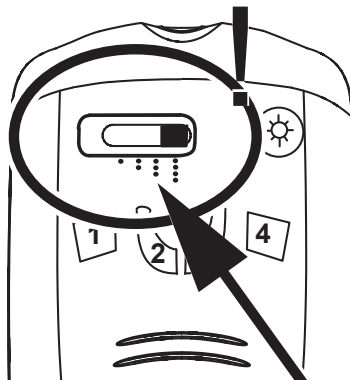
3. Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego costituiscono parte integrante del prodotto e devono pertanto venire conservate, nonché consegnate insieme in caso di cessione del prodotto ad altri.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accluso certificato di garanzia.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
-  **Le batterie non fanno parte dei rifiuti domestici!** Ciascun consumatore nella CE è obbligato per legge a conferire le batterie presso un apposito punto di raccolta del suo municipio oppure dal negoziante. Le batterie vengono in tal modo inviate ad uno smaltimento rispettoso dell'ambiente.
Le batterie che contengono materiali dannosi sono contraddistinte tramite questo simbolo e mediante simboli chimici (Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo).

4. Funzioni

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico.
- Ritardo di avviamento modificabile (ABV).
- Ritardo di frenatura modificabile (ABV).
- Velocità massima modificabile.
- Regolazione dei parametri della locomotiva (ritardo di avviamento/frenatura, velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Nel funzionamento analogico si hanno a disposizione solamente le funzioni di marcia e di commutazione dei fanali.


Funzioni commutabili		
Illuminazione di testa		
Rumore: tromba		Funzione 2
Rumore: annuncio di stazione		Funzione 3
ABV, spento		Funzione 4



2. Säkerhetsanvisningar


- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems).
- Använd endast nätadapterar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **WARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.

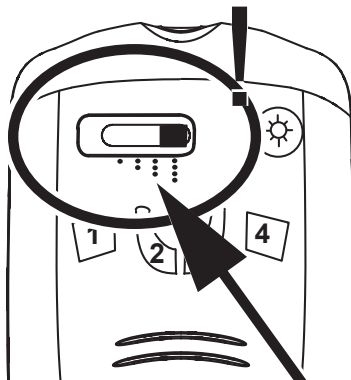
3. Viktig information

- Bruksanvisningen räknas som en del av produkten och skall alltid medfölja denna vid ägarbyte.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Garantivillkor framgår av bifogade garantibevis.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
-  **Batterier hör inte hemma bland hushållssoporna!** Alla konsumenter inom EU är enligt lag förpliktigade att lämna in förbrukade batterier till därför anvisad återvinningsstation eller att återlämna dem till inköpsstället. Batterierna omhändertas då på ett miljövänligt och säkert sätt.
Batterier som innehåller miljöfarliga ämnen är markerade med symbolen "överstruken sop-tunna" och är även märkta med symboler för de kemiska ämnen som ingår i batterierna (Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly).

4. Funktioner

- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Accelerationsfördröjning kan ändras (ABV).
- Bromsfördröjning kan ändras (ABV).
- Toppfart kan ändras.
- Inställning av lokparametrar (acceleration/ bromsfördröjning, toppfart): Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Körriktningsberoende frontbelysning.
- Vid analog körning är endast den automatiska ljusväxlingsfunktionen tillgänglig.


Kopplingsbara funktioner	
Frontstrålkastare	
Ljud: Signalhorn	Funktion 2
Ljud: Stationsutrop	Funktion 3
ABV, från	Funktion 4



2. Vink om sikkerhed


- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems), der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.

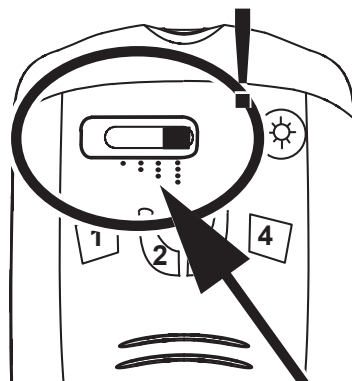
3. Vigtige bemærkninger

- Betjeningsvejledning hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Garanti ifølge vedlagte garantibevis.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
-  **Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald!!** Alle forbrugere i EU er ifølge lovgivningen forpligtet til at aflevere batterierne på et indsamlingssted i kommunen eller i en forretning. Batterierne bortskaffes derefter miljøvenligt. Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er kendetegnet med dette tegn og med kemiske symboler (Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly).

4. Funktioner

- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Indstillelig kørselsforsinkelse (ABV).
- Indstillelig bremseforsinkelse (ABV).
- Indstillelig maksimalhastighed.
- Indstilling af lokomotivparametrene (kørsels-/bremseforsinkelse, maksimalhastighed): Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.
- I analogdrift er det kun køre- og lysskiftfunktionerne, der er tilgængelige.

Styrbare funktioner	
Frontbelysning	
Lyd: Horn	Funktion 2
Lyd: Banegårdsmeddelelse	Funktion 3
ABV, fra	Funktion 4



2. Instruções de Segurança

- A locomotiva só deve funcionar com um sistema de alimentação de energia apropriado (Transformador de corrente alterna da Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou Märklin Systems).
- Utilizar apenas fontes de alimentação e transformadores que correspondam à tensão de rede local.
- A locomotiva deve ser só alimentada por uma única fonte de corrente eléctrica.
- Respeitar sempre as instruções de segurança do manual de instruções do seu sistema de alimentação.
- Não exponha o modelo a radiação solar directa, a fortes oscilações de temperatura ou a elevada humidade do ar.
- **AVISO!** Arestas e pontas afiadas relacionadas com a função.

3. Informações Importante

- O manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser guardado, assim como entregue juntamente com o produto em caso de entrega a terceiros.
- Para reparações ou peças sobressalentes dirija-se ao seu vendedor autorizado.
- Garantia de acordo com o certificado de garantia fornecido.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>



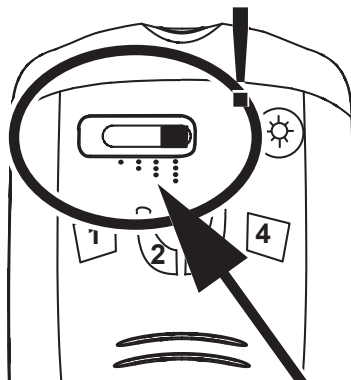
Não colocar pilhas no lixo doméstico! Cada utilizador na UE é obrigado, por lei, a entregar as pilhas num local de recolha do seu município ou nas lojas. Assim, as pilhas são eliminadas de forma ecológica.

As pilhas que contêm resíduos tóxicos estão assinaladas com símbolos químicos (Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo).

4. Função

- Reconhecimento do tipo de funcionamento: automático.
- Aceleração progressiva ajustável (ABV)
- Travagem progressiva ajustável (ABV).
- Velocidade máxima ajustável.
- Definição electrónica dos parâmetros da locomotiva por meio de Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Iluminação dianteira dependente da direcção.
- No funcionamento analógico apenas estão disponíveis as funções de marcha e de mudança de luz.


Funções comutáveis	
Faróis dianteiros	
Ruído: Corneta	Função 2
Ruído: Anúncio de estação	Função 3
ABV, desligado	Função 4



2. Υποδείξεις ασφαλείας:


- Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιηθεί μονάχα στα ενδεδειγμένα λειτουργικά συστήματα (Μετασχηματιστής εναλασσόμενου ρεύματος Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital, ή Märklin Systems).
- Πρέπει να χρησιμοποιηθούν μονάχα πηγές τροφοδοσίας και μετασχηματιστές, οι οποίοι ενδείκνυνται για την τάση του τοπικού δικτύου.
- Η μηχανή πρέπει να τροφοδοτηθεί μονάχα από μία πηγή τροφοδοσίας.
- Προσέξτε ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χρήσης σχετικά με το λειτουργικό σας σύστημα
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως και ακτίνες, ή υψηλές θερμοκρασιακές διακυμάνσεις, ή υψηλά επίπεδα ατμοσφαιρικής υγρασίας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κοπτικές ακμές και συμβουλές.

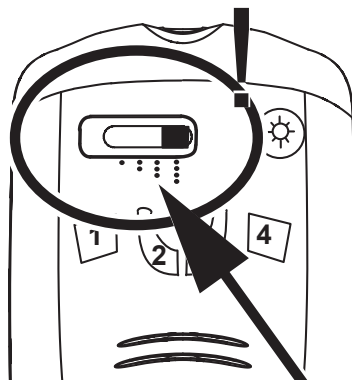
3. Σημαντικές Οδηγίες

- Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και πρέπει –ως εκ τούτου- να φυλαχθούν και να παραμείνουν στην συσκευασία για την περίπτωση μεταπώλησης.
- Για επισκευές, ή ανταλλακτικά, παρακαλούμε όπως αποτανθείτε στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Märklin.
- Η εγγύηση δίδεται σύμφωνα με τους όρους του επισυναπτόμενου πιστοποιητικού
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
-  **Μην πετάτε τις μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!** Κάθε καταναλωτής εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης υποχρεούται να παραδώσει τις μπαταρίες σε ειδικά σημεία συλλογής, ή στο εμπόριο. Οι μπαταρίες ανακυκλώνονται με έναν περιβαλλοντικώς φιλικό τρόπο. Μπαταρίες, οι οποίες περιέχουν επικίνδυνες ουσίες, χαρακτηρίζονται από τα ακόλουθα σύμβολα: (Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος).

4. Λειτουργία:

- Αναγνώριση του λειτουργικού τύπου: Αυτόματα.
- Μεταβαλλόμενη αρχική εκκίνηση (ABV).
- Μεταβαλλόμενη επιβράδυνση (ABV).
- Μεταβαλλόμενη τελική ταχύτητα.
- Ηλεκτρονική ρύθμιση των παραμέτρων της κινητήριου μονάδος μέσω των: Control Unit, Mobile Station, ή Central Station.
- Φώτα πορείας, τα οποία αλλάζουν αναλόγως της κατεύθυνσης.
- Στην κατάσταση της αναλογικής λειτουργίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν μονάχα οι λειτουργίες της εναλλαγής της κίνησης και των φώτων.

Ελεγχόμενες Αιτιουργίες	
Φώτα κεφαλής	
Ήχος: κόρνα	Λειτουργία 2
Ήχος: αναγγελία σταθμού	Λειτουργία 3
ABV, σβηστό	Λειτουργία 4



2. Biztonsági előírások

- A mozdonyt csak a külön erre a célra gyártott, a biztonságos használatot elősegítő üzembiztos rendszerrel (AC-es Märklin típusú váltóáramú transzformátor, Märklin Delta, Märklin Digital vagy Märklin Systems) szabad használni.
- Csak olyan kapcsolót és transzformátort használjon, amely megfelel a lakóhelyén használatos hálózati feszültségnek.
- A mozdony üzemeltetéséhez egyidejűleg csak egy áramforrást szabad használni!
- Feltétlenül tartsa be az Ön által vásárolt rendszerhez mellékelte használati utasítás biztonsági előírásait!
- A termék ne legyen napsugárzásnak, erős hőmérsékletingadozásnak vagy magas légnedvességnek kitéve.
- **FIGYELEM!** Rendeltetésből adódóan éles élek és hegyes sarkok.

3. Fontos utalások

- A használati utasítás tartozéka a terméknek, ezért megőrzendő és a termék továbbadása esetén csatolandó.
- A javítási munkálatok előírás szerinti elvégzése, valamint új alkatrészek beszerzése ügyében, kérjük, forduljon Märklin-márkakereskedőjéhez.
- Jótállás és garancia a mellékelte garancia levél szerint.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>



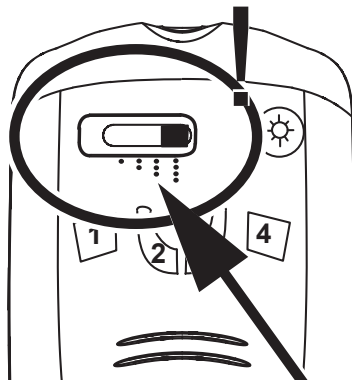
Az elemeket ne dobja a háztartási szemétkébe! Minden EU-n belüli felhasználó törvényi kötelessége, hogy az elemeket egy a lakóhelyén vagy az elárusító helyen lévő gyűjtőhelyen leadja. Az elemek ilyen módon környezetet kímélő módon kerülnek elszállításra.

Az olyan elemeket, amelyek károsanyagokat tartalmaznak, vegyjelekkel jelölik (Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom).

4. Működés

- Mindenkor üzemmód felismerése: automatikus.
- Szabályozható induláskésleltetés (ABV).
- Szabályozható fékezéskésleltetés (ABV).
- Szabályozható legnagyobb sebesség.
- A mozdony legfontosabb paramétereinek beállítása a Control Unit, Mobile Station vagy Central Station segítségével.
- Haladási iránytól függő homlokvilágítás.
- Analóg üzemmódban csak az irány- és fényváltó funkciók állnak rendelkezésre.


Kapcsolható funkciók	
Homlokvilágítás	
Zaj: kürt	Funkció 2
Zaj: vasútállomási bmondás	Funkció 3
ABV, kikapcsolva	Funkció 4



2. Varnostna navodila



- Lokomotivo smete uporabljati samo s primernim pogonskim sistemom (Märklin transformator izmeničnega AC, Märklin Delta, Märklin Digital ali Märklin Systems).
- Uporabljajte samo usmernike in transformatorje, ki ustrezajo vaši lokalni omrežni napetosti.
- Oskrba lokomotive sme biti istočasno realizirana samo iz enega vira energije.
- Nujno upoštevajte varnostne napotke navodil za uporabo vašega pogonskega sistema.
- Izdelka ne izpostavljajte direktnim sončnim žarkom, velikim temperaturnim spremembam ali visoki vlažnosti.
- **OPOZORILO!** Funkcijski ostri robovi.

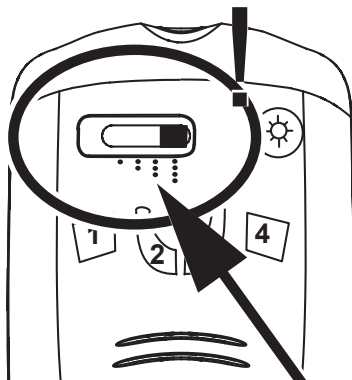
3. Pomembno opozorilo

- Navodila so sestavni del proizvoda in jih je potrebno shraniti, ob izročitvi izdelka jih predamo skupaj z njim.
- Za popravila ali nadomestne dele se, prosimo, obrnite na svojega prodajalca izdelkov znamke Märklin.
- Jamstvo in garancija v skladu s priloženim garancijskim listom.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
-  **Baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke!** Vsak potrošnik v Evropski uniji je zavezan, da baterije odda na svojem občinskem zbirališču ali trgovini. Baterije bodo tako odstranjene na okolju primeren način. Baterije, ki vsebujejo škodljive snovi, so označene s kemičnimi simboli (Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec).

4. Funkcija

- Prepoznavanje pogonskega načina: samodejno.
- Nastavljiva zakasnitev zagona (ABV).
- Nastavljiva zakasnitev zaviranja (ABV).
- Nastavljiva maksimalna hitrost.
- Nastavitev parametrov lokomotive elektronsko preko Control Unit, Mobile Station ali Central Station.
- Sprednja osvetlitev, odvisna od smeri vožnje.
- V analognem obratovanju so na voljo le vozne funkcije in funkcija menjavanja svetlobe.

Preklopne funkcije		
Čelna osvetljava		
Hrup: Hupa		Funkcija 2
Hrup: Napoved na kolodvoru		Funkcija 3
ABV, izključeno		Funkcija 4



5.

Fachhändler, Service-Fachbetriebe bzw. erfahrene Anwender können anhand der Tabelle einzelne Eigenschaften der Lokomotive anpassen.

Authorized dealers, service stations, and/or experienced users can adjust individual characteristics of the locomotive with the help of the table.

Ce tableau permettra aux détaillants et entreprises spécialisés ainsi qu'aux utilisateurs expérimentés d'adapter les différentes caractéristiques de la locomotive.

Uw Märklin dealer, het Märklin-Service-Centrum of een ervaren gebruiker kunnen aan de hand van de tabel de verschillende eigenschappen van de locomotief aanpassen.

Los distribuidores profesionales, las empresas de servicio especializadas o bien los usuarios expertos pueden adaptar características concretas de la locomotora por medio de la tabla.

I rivenditori specialisti, i laboratori di assistenza specializzati o rispettivamente gli utilizzatori esperti possono adattare le singole caratteristiche della locomotiva in base alla tabella.

Med hjälp av tabellen kan fackhandeln, serviceverkstäder och erfarna Märklinallare anpassa och förändra lokens enskilda egenskaper.

Forhandlere, servicevirksomheder samt erfarne brugere kan tilpasse de enkelte egenskaber på lokomotivet ved hjælp af tabellen.

Distribuidores especializados, especialistas em assistência técnica ou utilizadores experientes podem ajustar as várias características da locomotiva de acordo com a tabela.

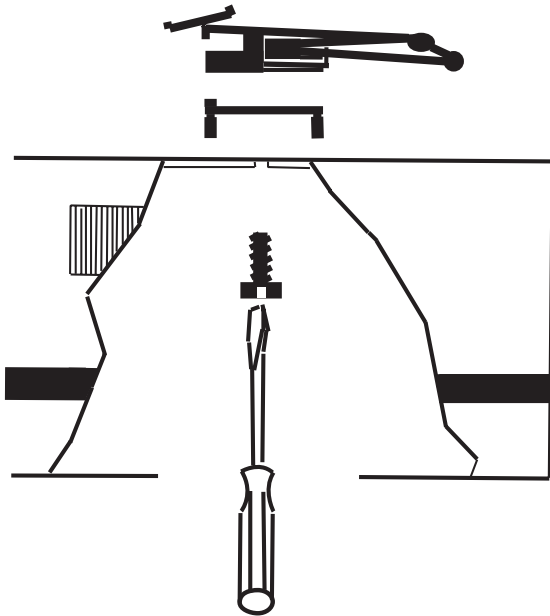
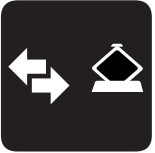
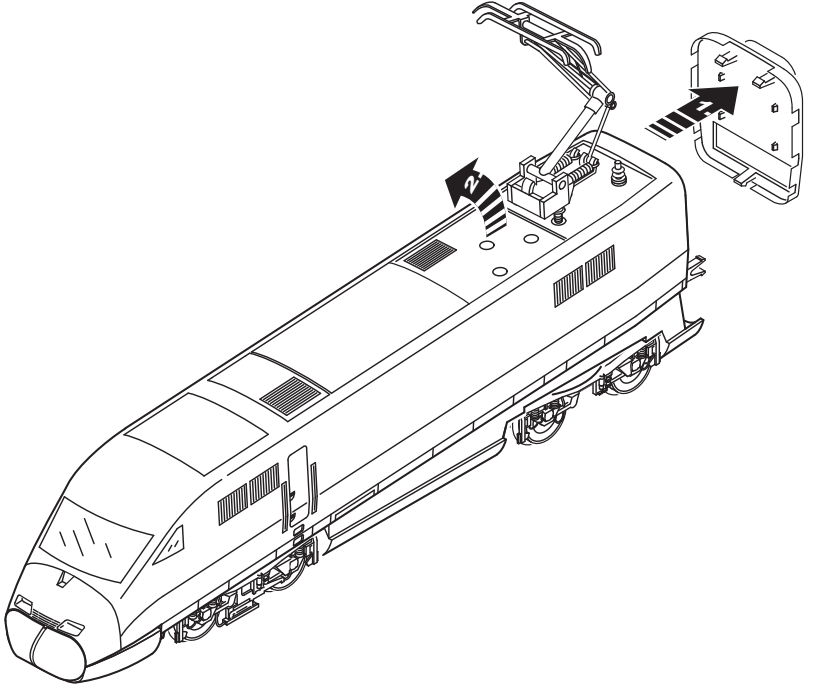
Εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι, καταστήματα παροχής εξειδικευμένων υπηρεσιών, ή / και πεπειραμένοι χρήστες μπορούν-βάσει του πίνακα- να προσαρμόσουν μεμονωμένες ιδιότητες της μηχανής.

A mozdony paramétereit szaküzletek, szervíz szaküzemek, illetve gyakorlott felhasználók által a táblázat alapján beállíthatók.

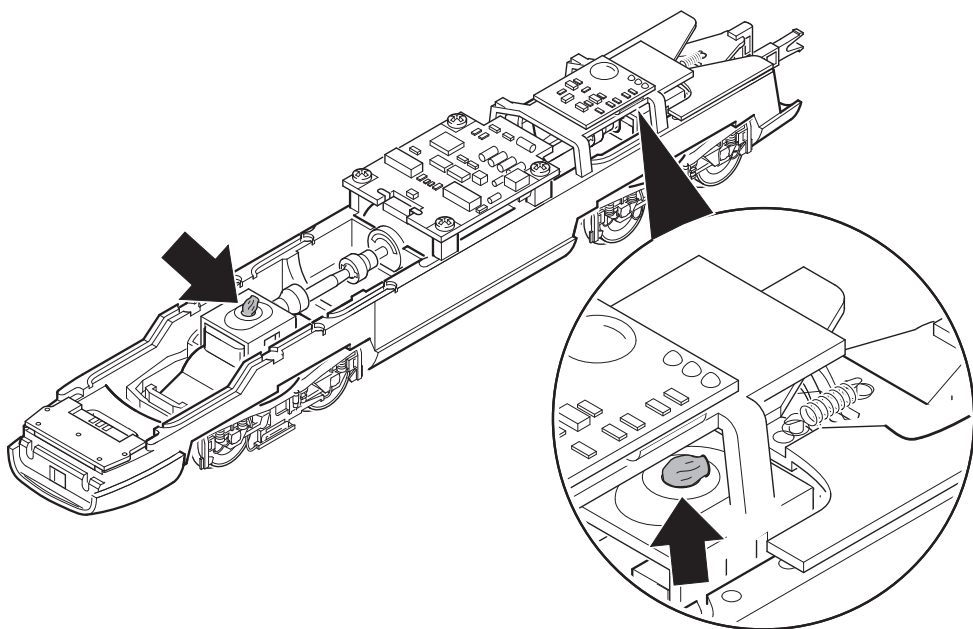
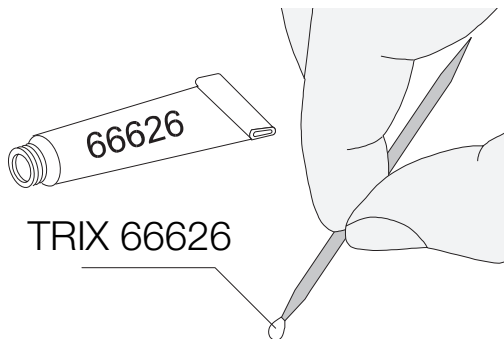
Specializirani trgovci, specializirani servisni obrati oz. izkušeni uporabniki lahko posamezne lastnosti lokomotive prilagodijo glede na tabelo.

Parameter • Parameter • Paramètre • Parameter Parámetro • Parametro • CV (Parameter) • CV (Parameter) CV (Parámetros) • CV (Παράμετροι) • CV (Paraméterek) CV (Parameter)	CV	Wert • Value • Valeur • Waarde • Valor • Valore • Värde • Værdi • Valor • Τιμή • Értékek • Vrednost
Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indirizzo • Adress • Adresse • Endereço • Διεύθυνση • Cím • Naslov	01	01 - 255
ABV	03	01 - 31
Höchstgeschwindigkeit • Maximum speed • Vitesse maximale • Maximumsnelheid • Velocidad máxima • Velocità massima • Toppfart • Maksimalhastighed • Velocidade máxima • Μέγιστη ταχύτητα • Legnagyobb sebesség • Maksimalna hitrost	05	01 - 63
Rückstellen auf Serienwerte • Reset to series value • Remettre aux valeurs de série • Terugzetten naar serie-instellingen • Restablecer los valores de serie • Ripristinare sui valori di serie • Återställa till standardvärden • Tibagestil til serieværdien • Restabelecer os valores de série • Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων • Gyári értékekre történő visszaállítás • Ponastavitev na serijske vrednosti	08	08

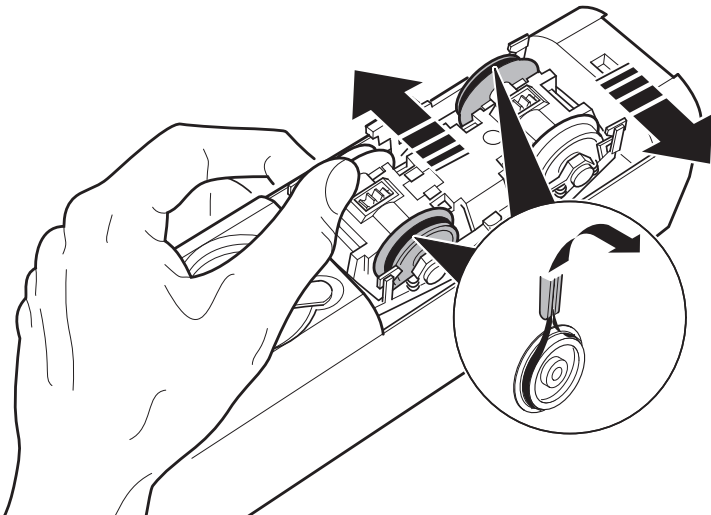
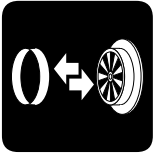
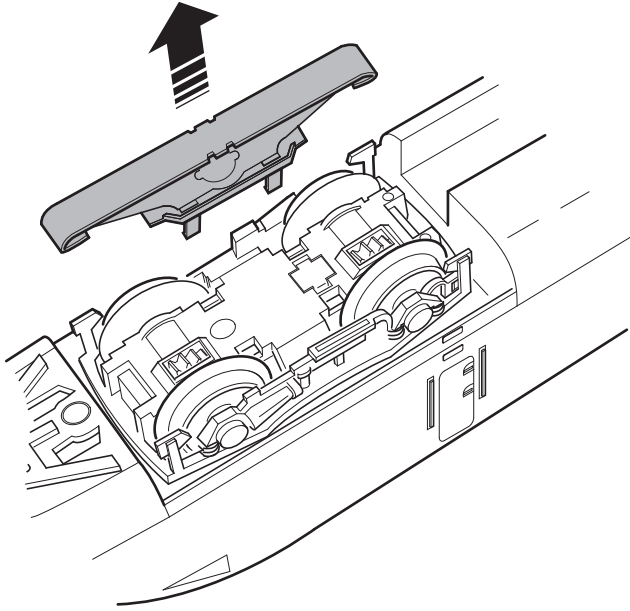
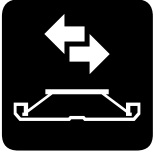
6.



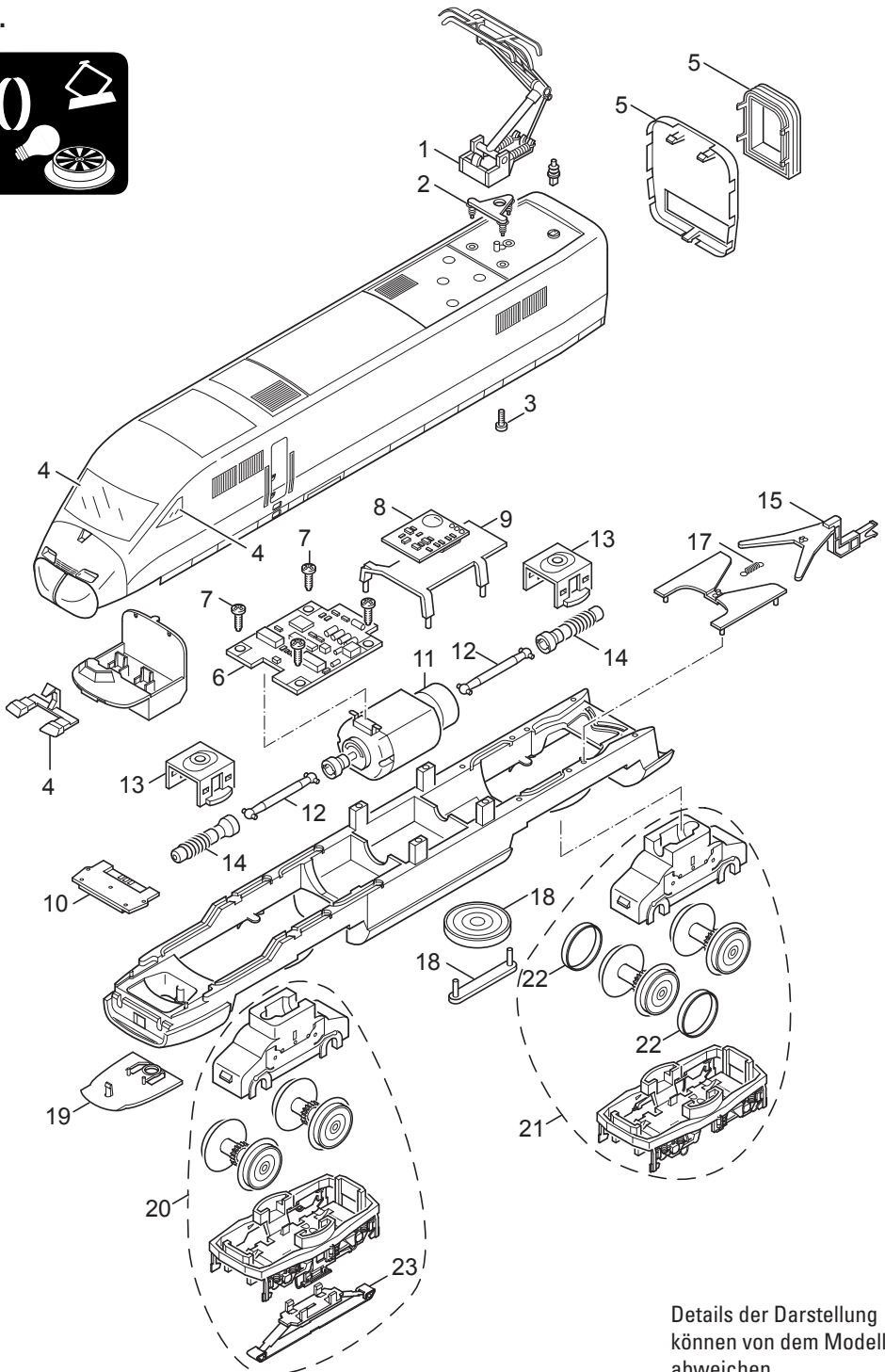
6.



6.

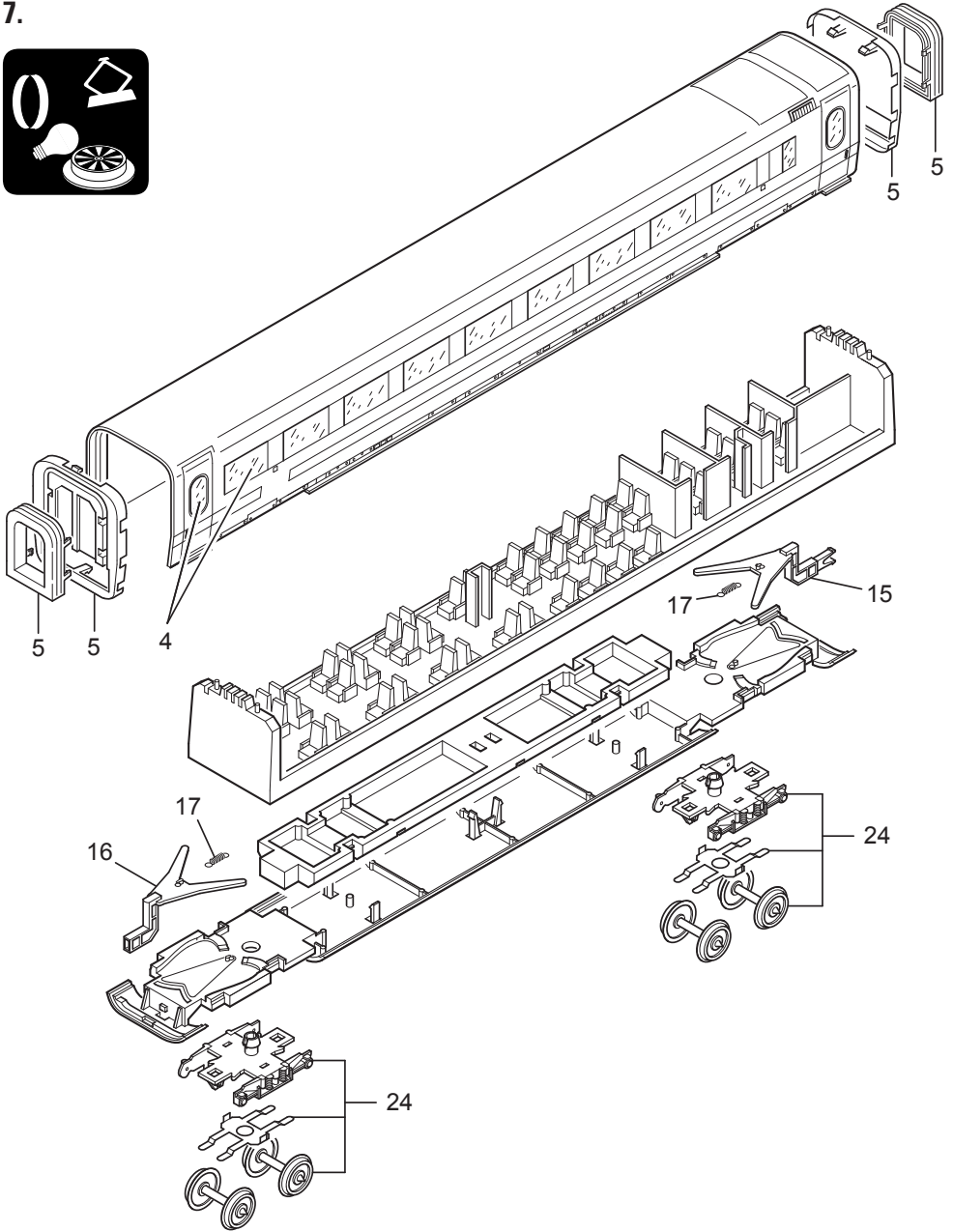


7.



Details der Darstellung
können von dem Modell
abweichen.

7.



Details der Darstellung können von dem Modell abweichen.

7.

	Triebkopf	Großraum- wagen	Steuer- wagen
1 Dachstromabnehmer	E627 640	—	—
2 Trägerisolation	E374 260	—	—
3 Schraube	E785 340	—	—
4 Glasteile	E115 012	E104 282	E115 012
5 Übergänge / Faltenbalg	E190 987	E190 987	E190 987
6 Decoder	E187 047	—	—
7 Schraube	E786 750	—	—
8 Leiterplatte	E108 015	—	E109 421
9 Halterung Multisound	E108 053	—	—
10 Beleuchtungseinheit	E107 609	—	E107 609
11 Motor	E408 905	—	—
12 Kardanwelle	E216 777	—	—
13 Halteklammer	E408 924	—	—
14 Schneckenwelle	E105 211	—	—
15 Kupplung M	E108 050	E374 350	—
16 Kupplung W	—	E374 080	E374 080
17 Schaltschieberfeder	7 194	7 194	7 194
18 Lautsprecher	E183 895	—	—
19 Schienenräumer	E190 991	—	E190 991
20 Drehgestell vorne	E108 047	—	—
21 Drehgestell hinten	E108 048	—	—
22 Haftreifen	7 153	—	—
23 Schleifer	E206 370	—	—
24 Drehgestell	—	E220 605	E228 632
Drehgestell mit Schleifer			E107 897

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten.

Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.



Adresse 24

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
D-73033 Göppingen
Deutschland
www.maerklin.com



188291/0812/Ha1Ef
Änderungen vorbehalten
© by Gebr. Märklin & Cie. GmbH